

[le français suit]

AMUSE, the union of casual workers employed by McGill University, vigorously condemns the Montréal police for their actions on McGill campus last Thursday, November 10th. The use of chemical weapons, intimidation, and physical assault against those they encountered was inexcusable because of the danger it posed to our members and others, whether they were simply at their place of work or study, or whether they were participating in a just social struggle against the anti-student and anti-worker policies of the Québec government.

We have no reason to believe that this demonstration, or any other, posed any threat to those who study and work at McGill. Conversely, the police not only posed a threat to us, both implicitly and explicitly, but for some of us this threat was carried through in the form of baton strikes, being pepper sprayed, or in the many other ways which the standard tactics of the riot police cause serious physical and psychological harm.

While it remains unclear whether the police entered McGill's campus with the express permission of security personnel or administrators, or whether they were acting of their own accord, we demand that the Administration take responsibility for this situation. If permission was given, we expect to see an admission of this fact and to see the parties responsible for putting our members and many other people in harm's way fired. If it was not, we expect that the Administration will use its considerable clout to echo our condemnation of the police, and to ensure that such a serious threat to the health, safety, and well-being of students and workers at McGill will not return.

In solidarity with all those arrested or who otherwise experienced the violence of the police on November 10th,

The Executives and Stewards of the Association of McGill University Support Employees

If you would like to talk through the events of Thursday with someone, the 2110 Centre offers confidential, volunteer, peer-to-peer support, as well as referrals to longer-term and/or professional support. You can reach the Centre at psa@centre2110.org or at 514-848-2424 ext 7880 to get a referral or make an appointment.

AMUSE, l'Association des employés et employées de soutien de l'Université McGill, condamne fermement le Service de police de la Ville de Montréal pour l'intervention disgracieuses effectuée sur le campus de McGill le jeudi 10 novembre dernier. Le recours aux armes chimiques, à l'intimidation et aux agressions physiques contre les personnes qui étaient sur place, que celles-ci aient seulement été présentes à leur lieu d'étude ou de travail ou qu'elles aient participé à la lutte justifiée contre les politiques anti-étudiants et anti-travailleurs du gouvernement du Québec, est tout simplement inexcusable. Ces moyens de répression ont exposé nos membres ainsi que toutes les personnes qui se trouvaient sur place à de sérieux risques.

Nous n'avons aucune raison de croire que cette manifestation, ou toute autre manifestation, ait pu constitué une menace pour les personnes qui étudient ou travaillent à McGill. Inversement, non seulement la police a-t-elle constitué une menace bien réelle, mais pour certains et certaines d'entre nous cette menace s'est transformée concrètement en coups de bâtons, en jet de poivre de Cayenne et en sérieux dommages physiques et psychologiques causés directement par l'escouade anti-émeute du SPVM.

Bien qu'il ne soit toujours pas clair si la police est intervenue sur le campus de McGill de sa propre initiative ou avec la permission expresse du personnel de sécurité ou de l'administration, nous exigeons de cette dernière qu'elle assume entièrement sa responsabilité dans cette situation. Si une telle permission a effectivement été donnée à la police, nous nous attendons à ce que cette décision fasse l'objet d'une admission publique et à ce que toutes les parties responsables d'avoir exposé nos membres et le public à de tels dangers soit congédiées. Si ce n'est pas le cas, nous nous attendons à ce que l'administration utilise son influence considérable pour faire écho à notre condamnation des actions de la police et pour s'assurer que des risques aussi graves à la santé, à la sécurité et au bien-être des étudiants/étudiantes et travailleurs/travailleuses de McGill ne se reproduisent plus.

En solidarité avec les personnes qui ont été arrêtées ou qui ont été exposées à la violence de la police le 10 novembre dernier,

L'exécutif et les délégué(e)s de l'Association des employés et employées de soutien de l'Université McGill.

Si vous aimeriez parler avec quelqu'un des événements de jeudi, le Centre 2110 offre des services de soutien et d'écoute confidentiels, bénévoles et entre pair(e)s, ainsi que des références à des services professionnels à long terme. Vous pouvez communiquer avec le Centre à psa@centre2110.org ou au 514-848-2424 poste 7880 pour fixer un rendez-vous ou obtenir des références.